Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Product data sheet (en)

Tiled stove Type: 388

LAPONIA II P TV 10.5 kW

Technical parameters

388 LNI

Performance

Nominal heat output (kW) / Adjustable heat output (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Nominal heat output to the room (kW) / Adjustable heat output to the room (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Nominal heat output to water (kW) / Adjustable heat output to water (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Dimensions

Height (1) x Width (2) x Depth (3) (mm)	1923 x 1166 x 660
Internal dimensions of the firebox (w x h x d) / Maximum length of logs (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Weight according to trim

stove (kg)	283

Air

Central air inlet (7) / diameter (mm) / throat included in the stove	yes / Ø 110 / yes
Secondary air control / Primary air control / Tertiary air supply	yes / yes / no
Automatic air supply control	No
Height of the central air intake axis from the floor (8) (mm)	463
Distance from the axis of the central air intake to the rearmost part of the product (8.1) (mm)	135
Air heat loss Vh (m3/ hour)	≤ 1,5

Parameters

Product classification	Type BE
Fuel: wood / wood briquettes [D / DB]	
Permissible fuel consumption at rated output (kg/ hour) [D / DB]	4,2 / 4,2
Heated space (m3)	146 - 330
Energy efficiency (%) [D / DB]	81,6 / 81,6
Seasonal energy efficiency ηs (%)	71,6
Energy Efficiency Index EEI / Energy Efficiency Class	108 / A+
Minimum chimney draft (Pa)	12
Flue gas outlet temperature (°C) [D / DB]	281 / 281
Flue gas mass flow (g/ s) [D / DB]	13,5 / 13,5
CO concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	1170 / 1170
NOx concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	174 / 174
OGC concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	72 / 72
Dust concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	40 / 40
Multiple door closing	No
Intermittent operation (INT) / Continuous operation (NOC)	INT

Flue

Flue connection (4)	rear
Flue pipe diameter (mm)	Ø 150
Height of the rear flue axis from the floor (5) (mm)	1575
Chimney temperature class	T 400 G
Maximum chimney load mchim (kg)	-

Connection to a common chimney	No

Hot water exchanger

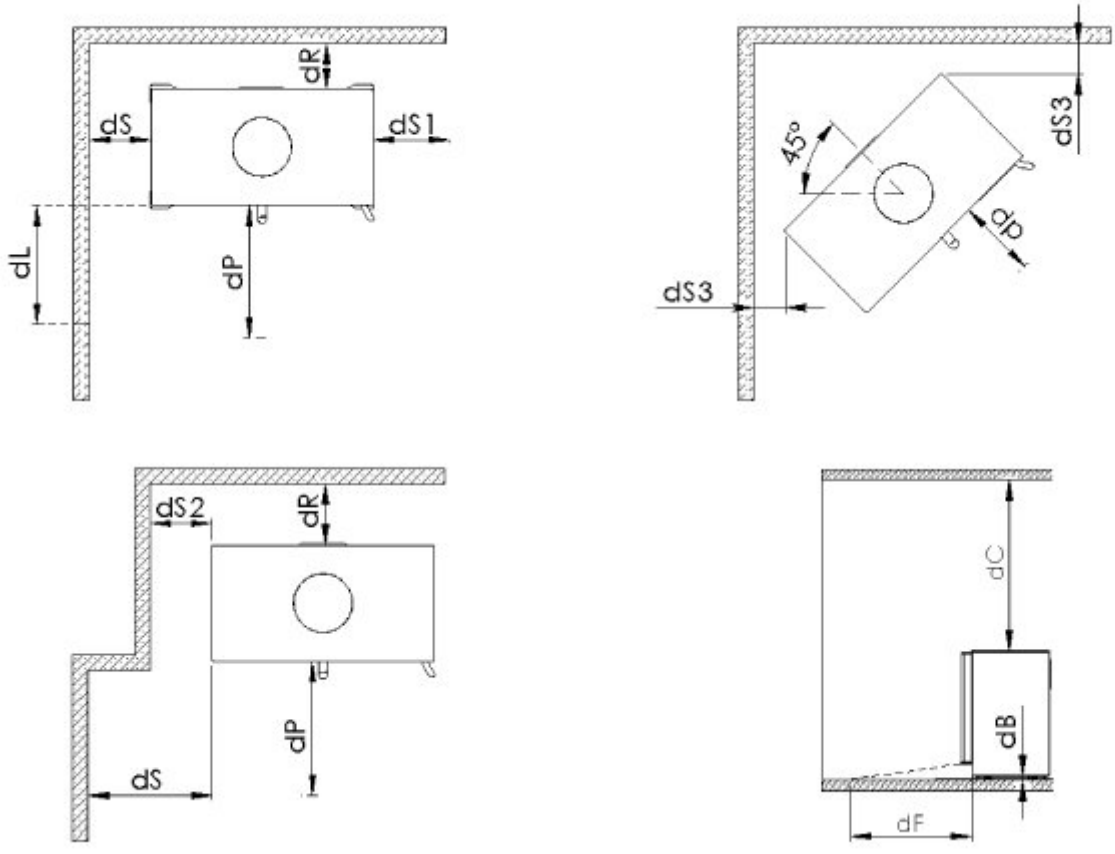
Cooling loop	No
Heat exchanger surface area (m2)	0,812
Maximum working pressure (bar)	2,5
Exchanger volume (l)	20,3
Heating water inlet height from floor (12.1) (mm)	906
Heating water outlet height from the floor (13.1) (mm)	1346
Inlet temperature Tacc (°C)	55

Exams

EN 16510-1	Yes
EN 16510-2-1	Yes
I. BImSchV Level 2	Yes
ECODESIGN	Yes

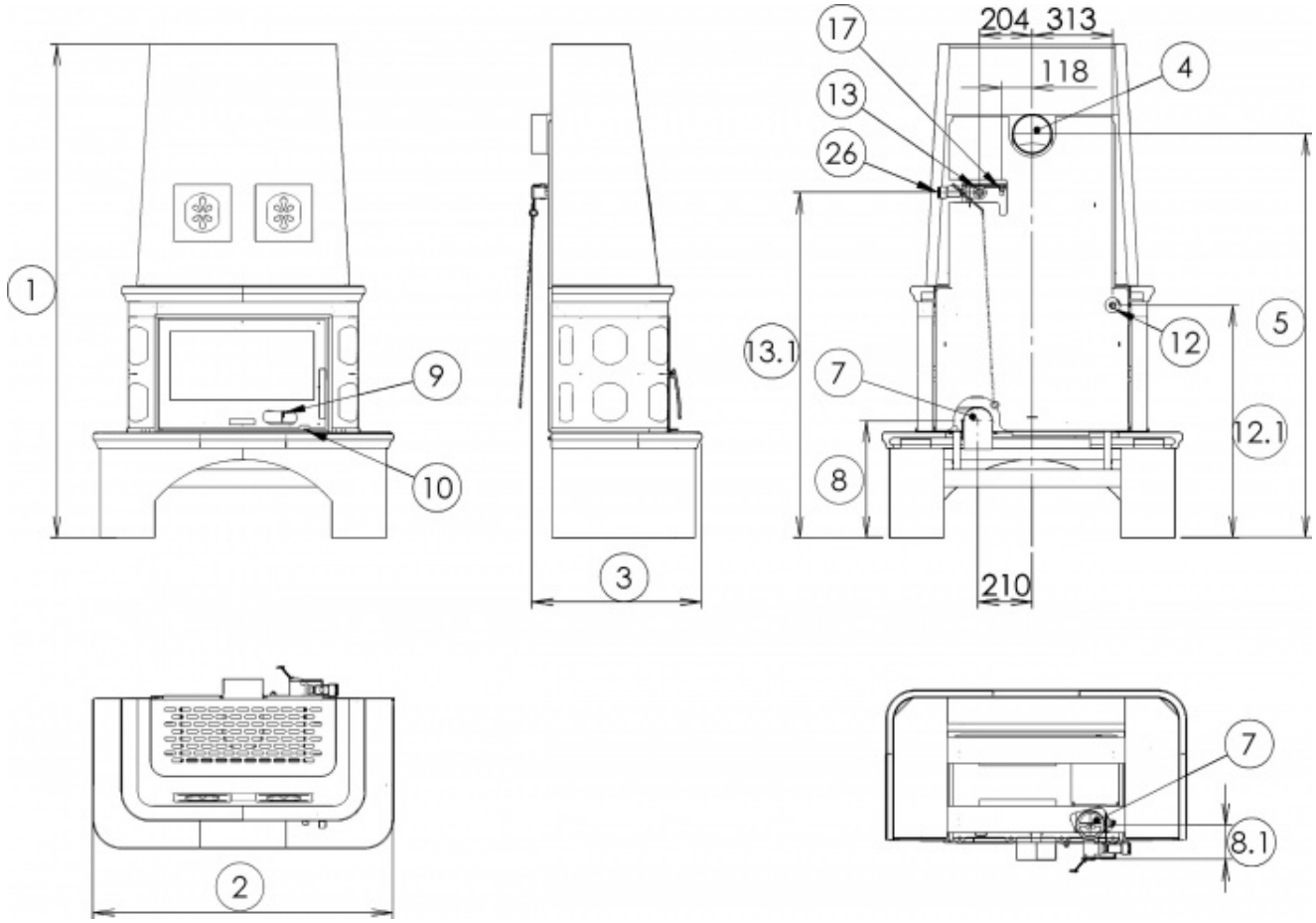
Minimum clearance distances from flammable materials

Ceiling dC (mm)	>750
Part in front of the glass dP (mm)	800
Floor in front dF (mm)	0
Floor bottom dB (mm)	0
Lateral radiation area dL (mm)	130
Side part dS1 / dS2 / dS3 (mm)	200 / 200 / 200
Side part dS (mm)	200
Rear part dR (mm)	200
Minimum distance from walls made of non-combustible materials dnon (mm)	50



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Dimensional sketch



Additional information

1	height	1923 mm
2	width	1166 mm
3	depth	660 mm
4	flue	Ø 150 mm
5	height of the rear flue axis from the floor	1575 mm
7	central air supply	Ø 110 mm
8	height of the central air intake axis from the floor	463 mm
8.1	distance from the axis of the central air intake to the rearmost part of the product	135 mm
9	primary air supply control - extended open	
10	secondary air supply control - extended open	
12	heating water inlet	3/4" ext.
12.1	heating water inlet height from the floor	906 mm
13	heating water outlet	1" int.
13.1	height of heating water outlet from the floor	1346 mm
17	air vent valve	
26	exchanger outlet water temperature controller	

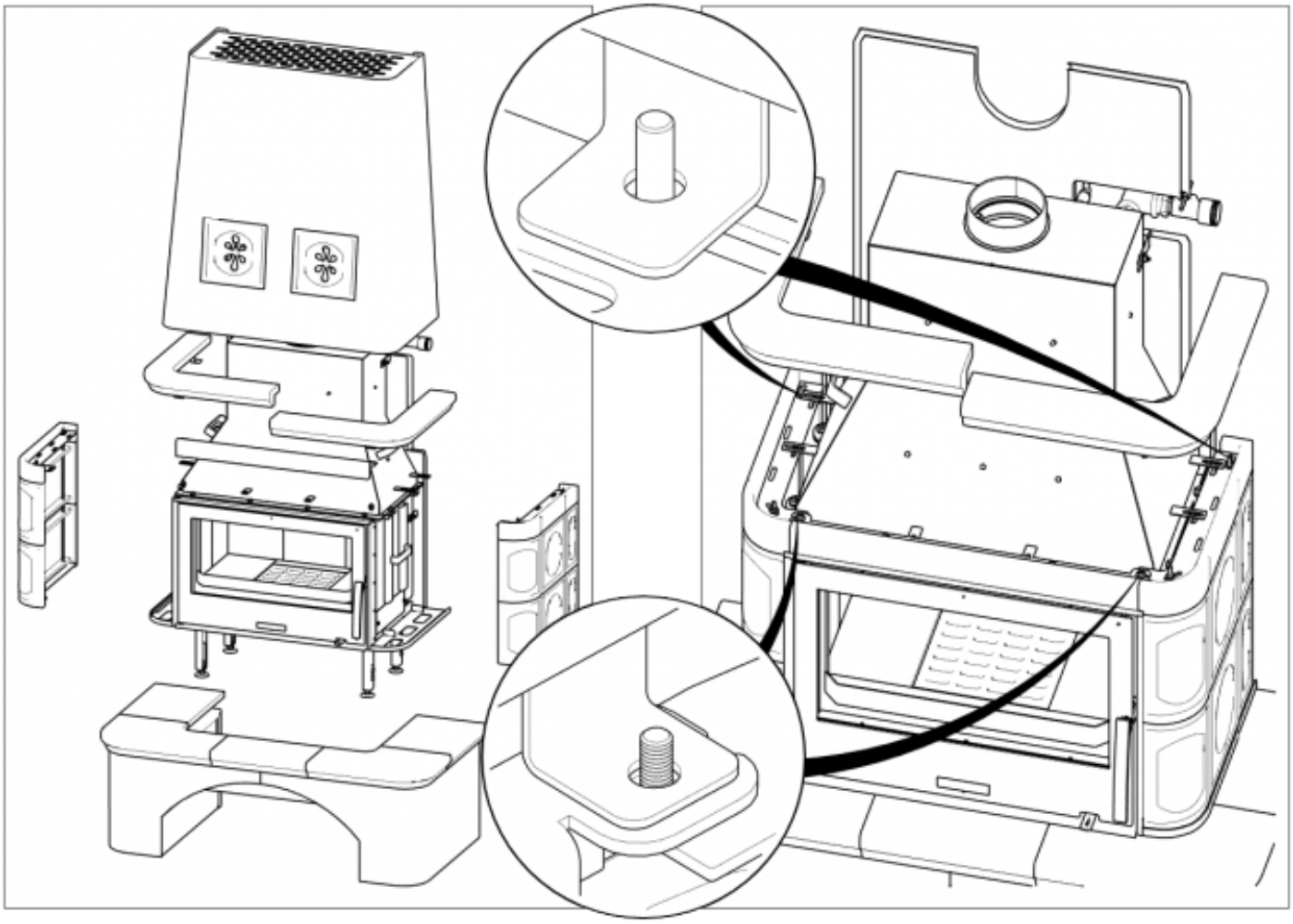
When installing the stove in the place where it will be operated, it is necessary to ensure sufficient access to the hot water outlet regulator from the exchanger, which is located in the upper rear part of the stove. The frequency of cleaning the exchanger depends on the type of fuel used (type of wood) and its humidity.
Installation of the thermostatic regulator (26): The installation of the regulator (26) and the overall connection to the heating system may only be carried out by a specialist company with the appropriate authorisation and qualifications, based on a developed project.

- screw the ¾" to 1" reduction onto the exchanger outlet (top) and screw the "T" fitting onto it as shown in the picture. - screw the 1" to ¾" reduction onto the fitting - connect the regulator according to the dimensional sketch - turn the regulator knob to the highest value, raise the central air inlet choke to the open position and in this position connect the rods with a chain (A) and then shorten the chain to the required length.

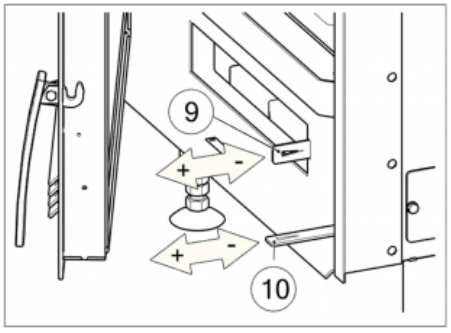
All threaded connections must be sealed watertight (hemp, Teflon). Do not heat in the stove if there is no water in the heating system. If the Central Air Supply (CPV) is not connected to the supply from another room, it is necessary to maintain a distance of at least 40mm from the rear wall.

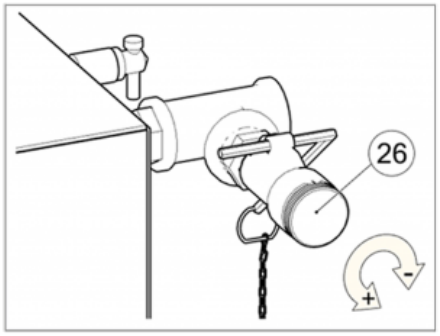
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Assembly diagram



Product control





Heating with wood and wood briquettes

Regulate the output only using the secondary air regulator (position 10). The manufacturer recommends closing the primary air intake (position 9) completely or almost completely after the stove has ignited.

The stove output can be controlled in two ways: 1) Manually - Using the primary and secondary air control. In this variant, set the regulator (26) to maximum. 2) Automatically - Using the exchanger outlet water temperature regulator. Set the desired outlet water temperature on the regulator and it will automatically control the supply

air-stove output. In this variant, set the secondary air supply to – open and the primary air supply to – closed.

Manufacturer: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Czech Republic

phone: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, website: www.abx.cz

Service: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamacie@abx.cz

As of: 13.4.2026

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

LAPONIE II P TV 10,5 kW



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

LAPONIE II P TV 10,5 kW

Technické parametry

388 LNI

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1923 x 1166 x 660
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	283

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 110 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	463
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	135
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	4,2 / 4,2
Vytápěný prostor (m^3)	146 - 330
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	81,6 / 81,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	281 / 281
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	13,5 / 13,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1170 / 1170
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	174 / 174
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	72 / 72
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	40 / 40
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1575
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-

Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

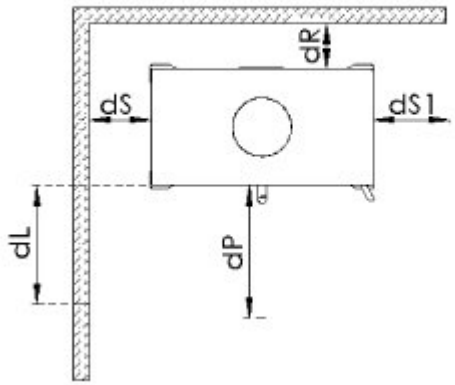
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,812
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	20,3
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	906
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	1346
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

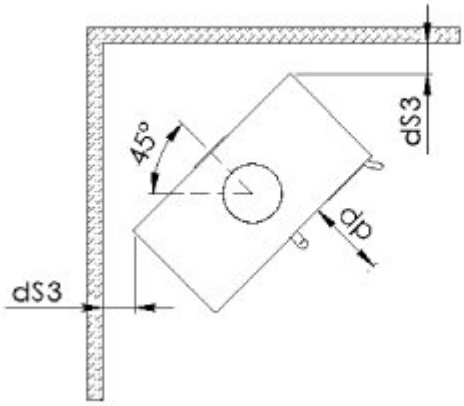
Zkoušky

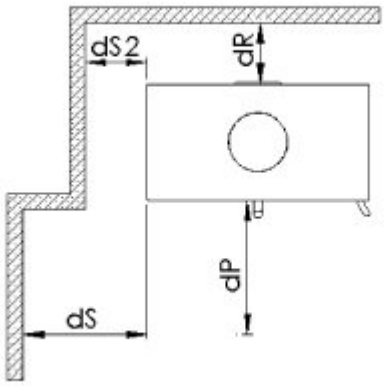
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

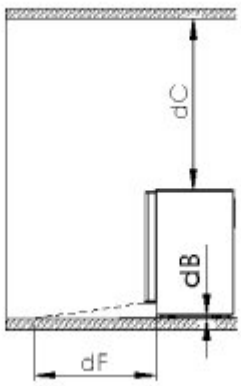
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	130
Boční část d_{S1} **/** d_{S2} **/** d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

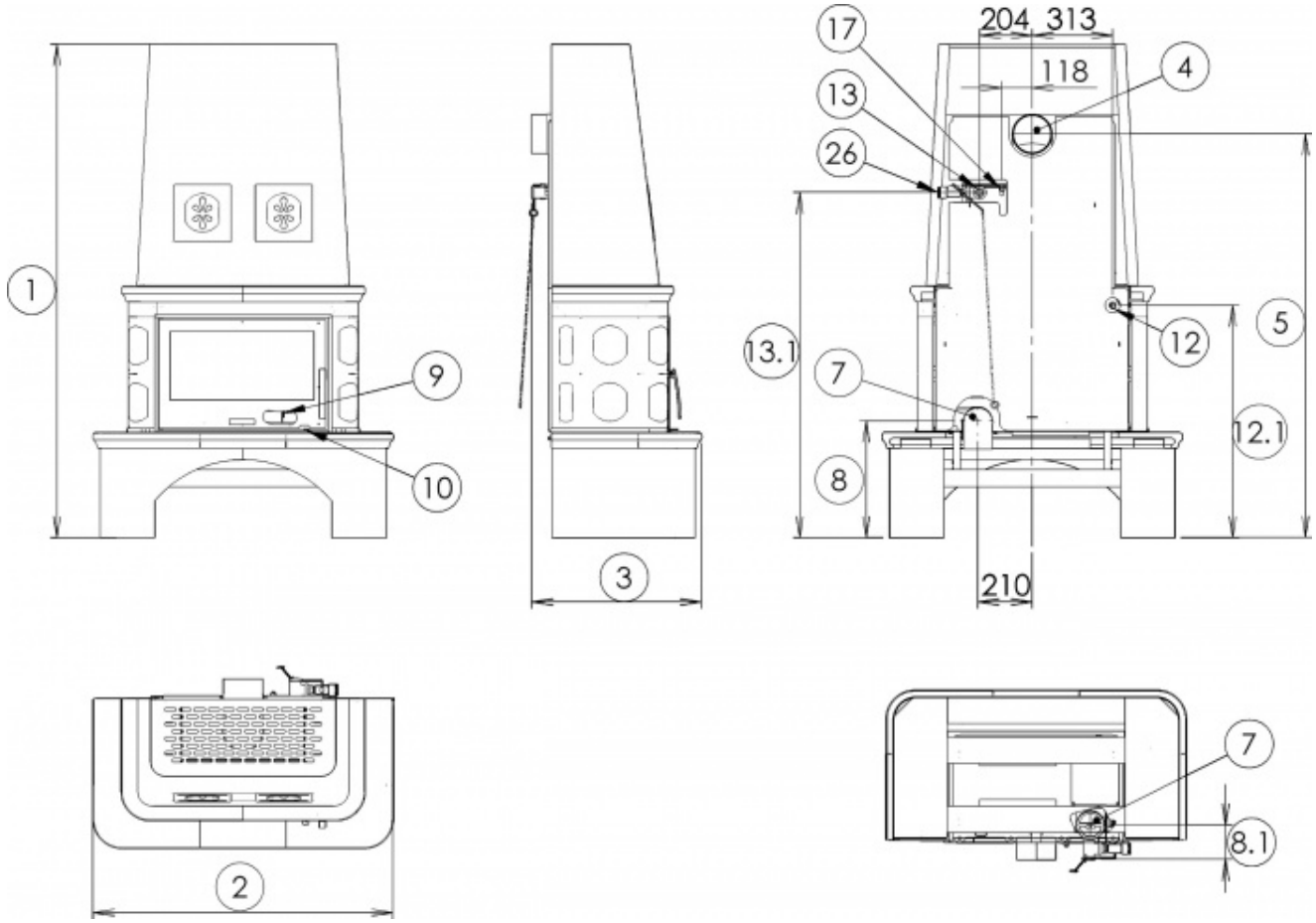








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1923 mm
2	šířka	1166 mm
3	hloubka	660 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1575 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 110 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	463 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	135 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	906 mm
13	výstup topné vody	1" vnitřní
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	1346 mm
17	odvzdušňovací ventil	
26	regulátor teploty výstupní vody z výměníku	

Při instalaci kamen na místo, kde bude prováděn její provoz, je třeba dbát na dostatečný přístup k regulátoru výstupní horké vody z výměníku, který je umístěn v horní zadní části kamen. Frekvence čistění výměníku je závislá na typu užitého paliva (druhu dřeva) a jeho vlhkosti.

Instalace termostatického regulátoru (26):

Instalaci regulátoru (26) a celkové zapojení do otopného systému smí provádět pouze odborná firma s příslušným oprávněním, kvalifikací, na základě vypracovaného projektu.

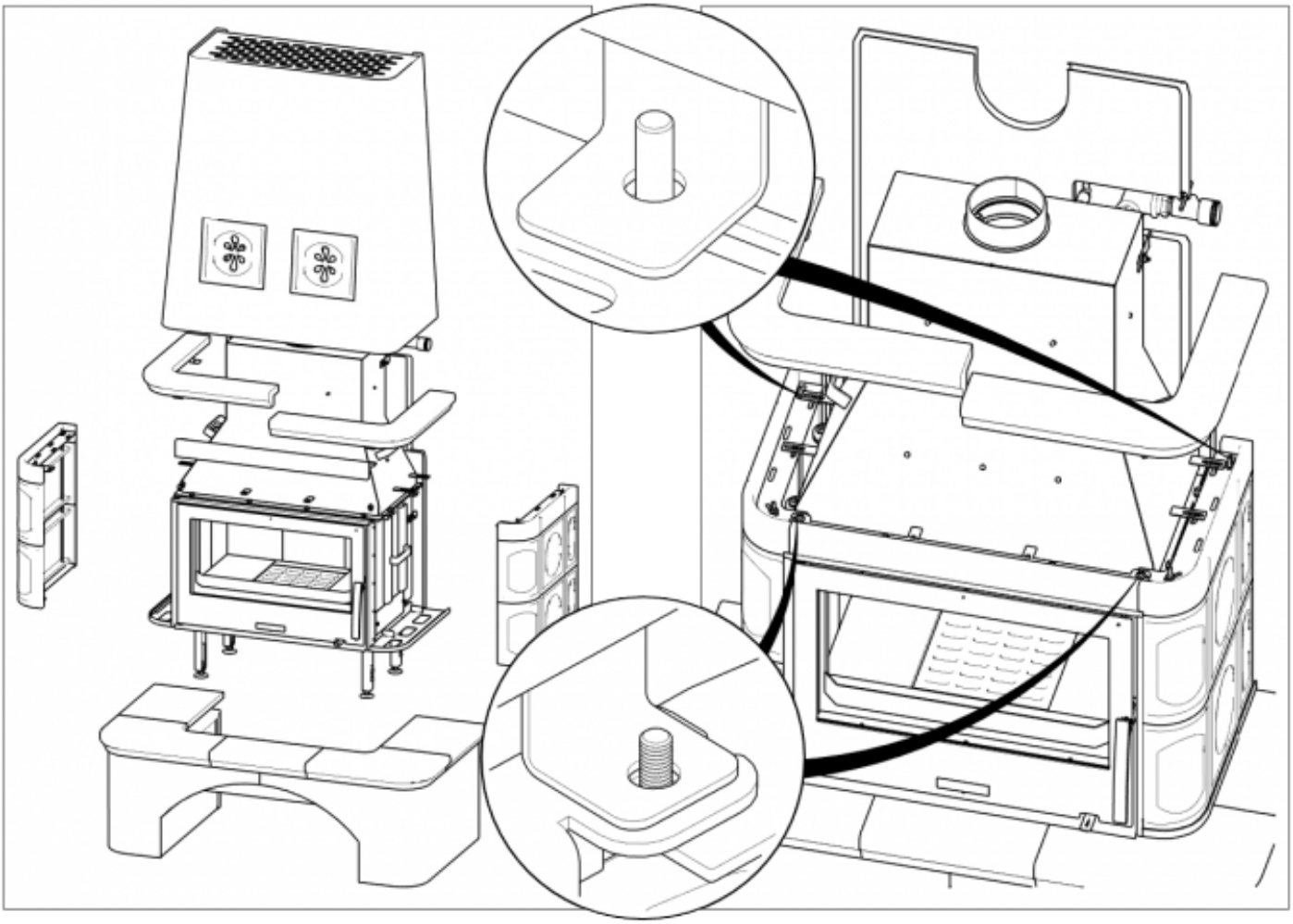
- na výstup z výměníku (nahoře) našroubovat našroubovat redukci z ¾“ na 1“ a na ni našroubovat „T“ armaturu dle obrázku.
- na armaturu našroubovat redukci z 1“ na ¾“
- zapojit regulátor dle rozměrového náčrtku
- kolečko regulátoru vytočit na nejvyšší hodnotu, dusítko centrálního přívodu vzduchu zvednout do polohy otevřeno a v této pozici spojit táhla řetízkem (A) a potom řetízek zkrátit na potřebnou délku.

Všechny závitové spoje musí být vodotěsně utěsněny (konopí, teflon).

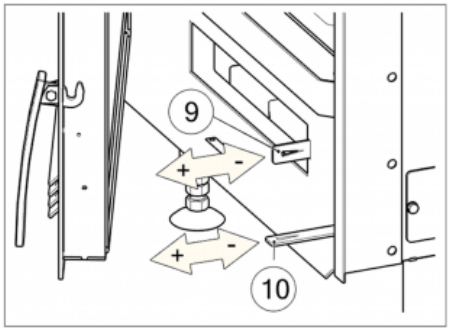
Netopit v kamnech není-li v otopné soustavě voda.

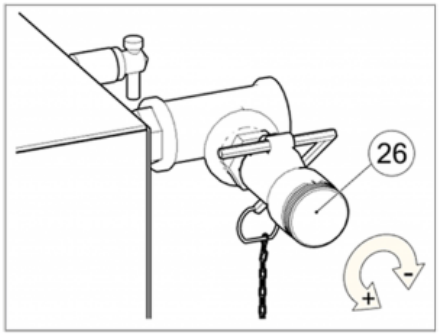
Pokud není Centrální Přívod Vzduchu (CPV) napojen na přívod z jiné místnosti, je nutno dodržet odstupovou vzdálenost od zadní stěny minimálně 40mm.

Montážní schéma



Ovládání produktu





Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Ovládání výkonu kamen je možné dvojím způsobem:

1)Manuálně - Pomocí regulace primárního a sekundárního vzduchu. Při této variantě nastavte regulátor (26) na maximum.

2)Automaticky - Pomocí regulátoru teploty výstupní vody z výměníku. Nastavte požadovanou teplotu výstupní vody na regulátoru a ten bude automaticky ovládat přívod vzduchu-výkon kamen. Při této variantě nastavte přívod sekundárního vzduchu na – otevřeno a primární vzduch na – zavřeno.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026